

Bemerkungen

E = Eigenschrift; A = Abschrift; F = Französische Erstausgabe; D = Deutsche Erstausgabe; o/u = oberes/unteres System; T = Takt(e).

Quellen

E (Autograph ohne Stechereintragung aus der Sammlung Artur Rubinstein; als Teil eines Albums der Baronin d'Este hat es sicher nicht als Stichvorlage gedient), A (Abschrift von Auguste Franchomme, sehr sparsam bezeichnet), F (J. Meissonnier Fils, Paris 1856, Nr. 3523), D (A. M. Schlesinger, Berlin 1855, Nr. 4392).

Nach Fontana wurde das erst postum veröffentlichte Fantaisie-Impromptu 1834 komponiert. Das in der Sammlung Artur Rubinstein befindliche Autograph trägt das etwas ungewöhnliche Datum „Paris Vendredi 1835“. Da dieses Autograph Teil eines Albums der Baronin d'Este war, stellt es vielleicht eine spätere Niederschrift des schon im Jahr zuvor komponierten Stückes dar. Die von Fontana veröffentlichte Fassung weicht nicht unwesentlich von der des Autographs ab, stimmt aber in diesen Abweichungen vielfach mit den Lesarten der Franchommischen Abschrift überein. Die Frage, ob diese beiden Quellen auf ein zweites, jetzt verschollenes Autograph zurückgehen, kann heute noch nicht beantwortet werden.

Fassung nach der Eigenschrift

Textgrundlage: E

Pedalangaben finden sich nur in D und F. Sie wurden hier gemäß E und A fortgelassen.

- 11: \sharp vor *a* im Bass fehlt in E, findet sich aber in den übrigen Quellen.
12: \sharp vor c^2 im 3. Diskantviertel fehlt in E, findet sich aber in den übrigen Quellen.
16: \natural im 3. Viertel vor e^2 fehlt in E, A und F, findet sich aber in D.

Fassung nach Fontana

Textgrundlage: F unter Heranziehung von D und A.

Die Metronomzahl $\text{♩} = 84$ stammt offenbar von Fontana und findet sich nur in D und F. Auch die Bezeichnung Fantaisie-Impromptu dürfte auf Fontana zurückgehen, denn E hat nur die Tempoangabe und A nur die Bezeichnung Impromptu.

- 1: D hat **C** statt **♯**. – In A finden sich nur folgende dynamische Bezeichnungen: *f* mit folgender, bis T 2 reichender Abschwelligabel; halbtaktige An- und Abschwelligabeln in den T 5, 6, 25, 26, 41 und 42. Auf eine Aufzählung der sporadisch und unregelmäßig gesetzten Legatobögen kann verzichtet werden.
16: \natural vor 12. Sechzehntel findet sich nur in D. Ebenso T 94.
28: In A hat das letzte Sechzehntel einen Akzent.
30, 31: A hat als letztes Sechzehntel h^2 statt cis^3 und als 9. und 11. Bassachtel gis^1 statt eis^1 .
33: \sharp vor dem letzten Sechzehntel findet sich nur in D. Ebenso T 111.
41, 43: In A finden sich keine Tempoangaben und Ausdrucksbezeichnungen.
43: Die Metronomangabe findet sich nur in F.
45 u: Letzter Akzent nur gemäß D. Vgl. aber T 65.
80: In F endet der Diskantbogen auf dem 3. Viertel.
114: Die Vorzeichen vor den drei letzten Sechzehnteln fehlen in F und A; siehe jedoch T 36 und D.

Duisburg, Sommer 1974
Ewald Zimmermann

Comments

A = autograph manuscript; CM = copyist's manuscript; FE = French first edition; GE = German first edition; u/l = upper/lower staff; M = measures(s).

Sources

A (autograph manuscript without engraver's markings from the Artur Rubinstein Collection; it formed part of the Baroness d'Este album and thus could not have functioned as an engraver's copy), CM (manuscript copy by Auguste Franchomme with very few markings), FE (Paris: J. Meissonnier Fils, 1856, no. 3523), GE (Berlin: A. M. Schlesinger, 1855, no. 4392).

According to Fontana, the *Fantasy-Impromptu* – only published after the composer's death – was composed in 1834. The autograph manuscript, preserved in the Artur Rubinstein Collection, bears the somewhat unusual date “Paris Vendredi 1835” (Paris, Friday, 1835). This autograph was part of an album owned by Baroness d'Este and may therefore be a later copy of the work composed the previous year. The version published by Fontana departs not inconsiderably from the one handed down in the autograph, but many of the discrepancies agree with readings in Franchomme's copy. Today we have no way of knowing whether these two sources derive from a second autograph that is no longer extant.

Autograph Version

Basis of text: A.

Only GE and FE contain pedal marks. We omit them, as in A and CM.

- 11: \sharp on *a* in bass missing in A but present in remaining sources.
12: \sharp on c^2 in beat 3 of soprano missing in A but present in remaining sources.
16: \natural on e^2 in beat 3 missing in A, CM and FE but present in GE.

Fontana Version

Basis of text: FE, with GE and CM consulted in case of doubt.

The metronome mark $\text{♩} = 84$ evidently stems from Fontana and occurs only in GE and FE. In all probability the term *Fantaisie-Improptu* also originated with Fontana, for A only gives the tempo mark and CM the term *Improptu*.
1: GE gives **C** instead of **♩**. – With regard to dynamics, CM only contains an *f* followed by a decrescendo hair-

pin extending to M 2, as well as half-bar crescendo/decrescendo hairpins in M 5, 6, 25, 26, 41 and 42. We refrain from itemizing the sporadic and irregular slurs.

16: ♩ on twelfth 16th-note occurs only in GE. Same in M 94.

28: CM gives accent on final 16th-note.

30, 31: CM gives final 16th-note as b^2 instead of $c^{\sharp 3}$ and eighth-notes 9 and 11 in bass as $g^{\sharp 1}$ instead of $e^{\sharp 1}$.

33: ♩ on final 16th occurs only in GE. Same in M 111.

41,43: CM has no tempo indications or expression marks.

43: The metronome mark occurs only in FE.

45 1: Last accent only according to GE. However, see M 65.

80: FE ends soprano slur on beat 3.

114: Accidentals on final three 16ths missing in FE and CM; however, see M 36 and GE.

Duisburg, summer 1974

Ewald Zimmermann

Einzelausgabe aus / Single edition from:

CHOPIN, Improptus

(Broschur / Paperbound: HN 235, Leinen / Clothbound: HN 236)

Studien-Edition zu HN 235 / Study score for HN 235: HN 9235